

## Komentar in karta: 1/108

# SLA V622 'polbrat'

Tjaša Jakop

### 1. Gradivo

Za pomen 'moški v odnosu do otrok, s katerimi ima skupnega enega od staršev', knj. *pólbrāt* (*ô-d*), je zapisana cela vrsta leksemov. Vprašanje se je prvotno glasilo *popoli brat* (oz. *po poli brat*). Najpogostejši je leksem *popol/popoli/popolu brat* v zahodnih in osrednjih narečjih ter *polbrat/polubrat* v vzhodnih narečjih; vsa druga poimenovanja so manj pogostna. V T084 je poleg odgovora *ni pravi brat* pripisano, da posebne besede nimajo. V T376 je zapisan samo leksem za žensko, tj. *polvestra*.

### 2. Morfološka analiza

**brat** < \**brat-ъ* 'brat'

**bratič** < \**brat-iť-ъ*

**polbrat/polubrat** < \**pol-ъ/-u-brat-ъ* ← \**pol-ъ* 'polovica' (-u v T290, T291 in T409–T413) + \**brat-ъ*

**popol/popoli/popolu brat** < \**po-pol-ъ/-u/-i brat-ъ* ← \**po* 'po' + \**pol-ъ* 'polovica' + \**brat-ъ*

**napol/napolu/naspol brat** < \**na-(s)pol-ъ/-u brat-ъ* (različici s -s- oz. brez njega sta odraz ide. s-mobile oz. brez njega) v T216 in T331) ← \**na* 'na' + \**(s)pol-ъ* 'polovica' + \**brat-ъ*

**spoloven brat** < \**spol-ov-ъn-ъ brat-ъ* ← \**(s)pol-ъ* 'polovica' + \**brat-ъ*

**polplaten brat** < \**pol-ъ-polt-ъn-ъ brat-ъ* ← \**pol-ъ* 'polovica' + \**polt-ъ* 'stran, plat' + \**brat-ъ*

**mrzel brat** < \**mьrzl-ъ brat-ъ* ← \**mьrz-ti*, \**mьrz-nq* 'zmrzniti' + \**brat-ъ*

**ta mali brat** < \**t- mal-ъ-j-ъ brat-ъ* ← \**ta/\*tъ/\*tě/\*tę* 'ta' \* + \**mal-ъ* 'majhen' + \**brat-ъ*

**brat popol/popoli/popolu** < \**brat-ъ popol-ъ/-u/-i* ← \**brat-ъ* + \**po* + \**pol-ъ* 'polovica'

**brat po očì/očeti/materi** < \**brat-ъ po otъč-i/otъč-ęt-il/mater-i* ← \**brat-ъ* + \**po* + \**ot-ъč-ę* 'oče'/\**mati-θ*, rod. \**mater-e* 'mati'

**brat po eni strani** < \**brat-ъ po edъn-i storn-i* ← \**brat-ъ* + \**po* + \**edъn-ъ* 'en, eden' + \**storn-ъ* 'stran'

**brater** < \**bratr-ъ* 'brat'

**polbrater** < \**pol-ъ-bratr-ъ* ← \**pol-ъ* 'polovica' + \**bratr-ъ*

**popol brater** < \**po pol-ъ bratr-ъ* ← \**po* 'po' + \**pol-ъ* + \**bratr-ъ*

**napol brater** < \**na pol-ъ bratr-ъ* ← \**na* 'na' + \**pol-ъ* + \**bratr-ъ*

**brater popol** < \**bratr-ъ po-pol-ъ* ← \**bratr-ъ* + \**po* + \**pol-ъ*

**brater napol** < \**bratr-ъ na-pol-ъ* ← \**bratr-ъ* + \**na* + \**pol-ъ*

**brater laStri** < \**bratr-ъ (lastri)-θ* ← \**bratr-ъ* + furl. *lastri* 'nepravi'  
(*S* → *š* v T062)

**lastri brater** < \*(*lastri*)-θ *bratr-ъ* ← furl. *lastri* 'nepravi' + \**bratr-ъ*

**lastri** < \*(*lastri*)-θ ← furl. *lastri* 'nepravi'

**filaštro** < \*(*filaštr*)-o ← it. *figliastro* 'pastorek'

### 3. Posebnosti kartiranja

Karta je leksično-besedotvorna. Pri kartiranju so kljub siceršnjim dogovorjenim načelom upošteevane razlike med *brat-* in *brater-*; druga oblika je sicer glasovna različica, vendar poteka vzporedno z ohranjanjem *-r-* pri leksemih *brat* (V620) in *bratranec* (V626).

Kot enkratnici sta kartirana leksema *filaštro* v T137 in *lastri* v T060.

Kot enkratna besedna zveza z *brater* z levim prilastkom je kartiran leksem *napol brater* v T013, z desnim prilastkom pa *brater napol* v T032 in *brater popol* v T059.

Kot enkratne besedne zveze z *brat* so kartirani leksemi *spoloven brat* v T196 in *ta mali brat* v T236.

Kot tretji odgovor v posamezni točki so z znakom za komentar kartirani leksemi *lastri brater* v T060, *popoli brat* v T097 in *polbrat* v T316.

Kot opisa sta kartirana odgovora *ni vere brat* v T122 in *ni pravi brat* v T084 in T121.

### 4. Uporabljena dodatna literatura

Lekše 1893

### 5. Primerjaj

SLA: V620 'brat' (1/107), V626 'bratranec' (1/116), V627 'sestrična' (1/117), V634 'pastorek' (1/120); OLA: /; ALE: /; SDLA-SI: /; ALI: 1472; ASLEF: 2141; HJA: /